

Isaiah 57

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

וְאִנְשֵׁי	לֵב	עַל	שׁ	וְאִנְשֵׁי	וְאֵין	אֶבֶד	הַצְדִּיק:
and no man	it to heart	layeth		and no man		perisheth	The righteous
H376	H3820	H7760		H376		H6	H6662

הַרְעָה	מִפְּנֵי	כִּי	יִמָּבֵן	בֶּן	נֶאֱסָר	וְחַסְדִּים	וְאִנְשֵׁי
the evil	from		none considering		are taken away	and merciful	are taken away
H7451	H6440		H995		H622	H2617	H622

וְאִנְשֵׁי	הַצְדִּיק:
are taken away	The righteous
H622	H6662

2 He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.

וְיָבֹא	שְׁלָמָה	יָנֻחוּ	עַל	מִשְׁכְּבֹתָם	הֵלְךְ
He shall enter	into peace	they shall rest		in their beds	each one walking
H935	H7965	H5117	H5921	H4904	H1980

בְּיָתָו:
in his uprightness
H5228

3 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

זֶרַע הַכֹּהֵן הַזֶּה בְּנֵי יְהוָה קִרְבוּ וְאֵת ׀
H859 But draw near H2008 hither ye sons of the sorceress H6049 the seed H2233

וְתִזְנֶה׃ מִנְּאִי ׀
H5003 of the adulterer H2181 and the whore

4 Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and draw out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,

תִּתְּנָה יְבוֹמֵי עַל תִּתְּעֶנּוּ גּוֹמֵי עַל ׀
H5921 H4310 Against whom do ye sport H5921 H4310 yourselves against whom make ye a wide H7337

יְלִדֵי אֵת ׀ הַלּוֹא לֵשׁ וֹן תֹּאֲרֵי יָכוּפֵּה מוּת
H6310 mouth H748 and draw out H3956 the tongue H3808 H859 are ye not children H3206

שִׁקְרָה׃ זֶרַע כִּי שֵׁע
H6588 of transgression H2233 a seed H8267 of falsehood

5 Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?

רֵעֵנּוּ ׀ עֵץ כָּל תַּחַת בְּאֵלֵי יִם הַנִּחְמִים
H2552 Enflaming H410 yourselves with idols H8478 H3605 tree H6086 under every green H7488

הַסִּלְעִים׃ סֶעֱפֵי ׀ תַּחַת בְּנִחְלֵי יִם הַיְלָדִים שֹׁחֲטֵי י
H7819 slaying H3206 the children H5158 in the valleys H8478 under the cliffs H5585 of the rocks H5553

6 Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

בְּחִלְקִי	בְּחִלְקִי	הֵם הֵם הֵם הֵם	הֵם הֵם הֵם הֵם	הֵם הֵם הֵם הֵם	הֵם הֵם הֵם הֵם
Among the smooth	stones of the stream	is thy portion			they they are thy lot
H2511	H5158	H2506	H1992	H1992	H1486

לָהֶם	לָהֶם	שָׁפַךְ	שָׁפַךְ	וְסֶךְ	וְסֶךְ
even to them	hast thou poured	a drink offering	thou hast offered		
H1571	H1992	H8210	H5262	H5927	

מִנְחָה	מִנְחָה	אֶלֶּה	אֶלֶּה	אֶלֶּה	אֶלֶּה
a meat offering		Should I receive comfort			
H4503	H5921	H428	H5162		

7 Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

עַל	עַל	הַר	הַר	גֹּבַהּ	גֹּבַהּ	וְנֹשָׂא	וְנֹשָׂא	שֵׁן	שֵׁן	מִשְׁכְּבִי	מִשְׁכְּבִי	גַּם	גַּם
mountain	Upon a lofty	and high	hast thou set	thy bed									
H2022	H1364	H5375	H7760	H4904									

עַל־יָת	עַל־יָת	לְזַבֵּחַ	לְזַבֵּחַ	זָבַח:	זָבַח:
even thither wentest thou up	to offer	sacrifice			
H5927	H2076	H2077			

8 Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.

כִּי זְכוֹרֹךְ שֵׁ מִתְּ וְהַמְזוֹז הַדָּ לָת וְאַחֲרֵי
 Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance H3588

וְתַעֲלֵי גַל יתּ מֵאֵתּ
 for thou hast discovered thyself to another than me and art gone up H5927

מִהֶם לְךָ וְתִכְכֶּת מִשְׁכְּבָם הִרְחַבְתָּ
 thou hast enlarged their bed and made H1992

חֲזִיתִי דָּ מִשְׁכְּבָם אֶה בְּתִי
 thee a covenant with them thou lovedst their bed where thou sawest H2372

9 And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

רִקְקִים יָרָ וְתַרְבִּי בִשְׁמֵן לְמֶלֶךְ וְתָשָׁה רִי
 And thou wentest to the king with ointment and didst increase thy perfumes H7547

עַד וְתַשְׁפֵּי יְלִי מִכַּחַד קָ עַד צָב יָרָ וְתַשְׁלַח רִי
 and didst send thy messengers far off and didst debase H5704

שְׁאֹל:
 thyself even unto hell H7585

בְּרַב **וְיָכֵן** **יְגַעַת** **לֹא** **אַמַּרְתָּ**
in the greatness **of thy way** **Thou art wearied** H3808 **yet saidst**
H7230 H1870 H3021 H559

שׁוֹנֶה **חַיִּית** **יָדְךָ** **מָצָאתָ** **עַל** **כִּי** **לֹא**
thou not There is no hope **the life** **of thine hand** **thou hast found** H5921 H3651 H3808
H2976 H2416 H3027 H4672

חֲלִית:

therefore thou wast not grieved
H2470

<p>מִי יִאָתַר H853</p>	<p>דָּא גִּתְּ H4310</p>	<p>וּמִי יִאָתַר H1672</p>	<p>וּמִי יִאָתַר H3372</p>	<p>כִּי יִאָתַר H3588</p>	<p>וּמִי יִאָתַר H3576</p>
	<p>And of whom hast thou been afraid</p>		<p>and thou fearest</p>		<p>that thou hast lied</p>
<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H853</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H3808</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H2142</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H3808</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H5921</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H3820</p>
	<p>and hast not remembered</p>		<p>me nor laid</p>		<p>it to thy heart</p>
<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H853</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H589</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H2814</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H5769</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H853</p>	<p>וְלֹא זָכַרְתִּי H3808</p>
	<p>have not I held my peace</p>		<p>even of old</p>		
<p>וּמִי יִאָתַר H3372</p>					
<p>and thou fearest</p>					

12 I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

וְלֹא אֶמְעַשׂ יְיָ וְאֶת צְדִיקָתוֹ יִדְּבַר אֲנִי
H589 I will declare H5046 thy righteousness H6666 H853 and thy works H4639 H3808

יִשְׁעֵיהֶם לֹא יִנְחֵל
for they shall not profit H3276

13 When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

וְשָׂא כָל־עַם וְאֶת קְבוּצַּת יְיָ יִצִּיל וְכִי תִצְעַק
When thou criest H2199 deliver H5337 let thy companies H6899 H853 H3605 shall carry them all away H5375

בִּי וְהַחוּסֵי הֵם בְּלִי יִקַּח רָחֹק וְעַתָּה
thee but the wind H7307 shall take H3947 vanity H1892 them but he that putteth his trust H2620 H0

קִדְשִׁי הָהָר וְיִירָשׁוּ אֶת־אֶרֶץ יִנְחֵל
in me shall possess H5157 the land H776 and shall inherit H3423 mountain H2022 my holy H6944

14 And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

קַח יְמֵי מַדְבָּר וְכִי תִפְּנוּ סֹלֶל וְסֹלֶל וְאָמַר
And shall say H559 Cast ye up H5549 Cast ye up H5549 prepare H6437 out of the way H1870 take up H7311

עַמִּי מַדְבָּר וְכִי תִפְּנוּ מִכְשַׁל וְלֹא
the stumblingblock H4383 out of the way H1870 of my people H5971

15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

יְקַדּוֹשׁ עֶד אֲשַׁכּוֹן וְנִשְׂא אֶרְמוֹן כְּהַר כִּי
 H3588 H3541 **For thus saith** H559 **the high** H7311 **and lofty One** H5375 **I dwell** H7931 **eternity** H5703 **and holy** H6918

וְאֶת אֲשַׁכּוֹן וְיְקַדּוֹשׁ מֵרֹם שְׁמוֹ
whose name H8034 **in the high** H4791 **and holy** H6918 **I dwell** H7931 H854

וְרוּחַ וְלִהְיוֹת רֹחַ שְׁפָלִים וְכִפָּא
place with him also that is of a contrite H1793 **and humble** H8217 **spirit** H7307 **and to revive** H2421 **spirit** H7307

נִדְכָּאִים: לִב וְלִהְיוֹת שְׁפָלִים
and humble H8217 **and to revive** H2421 **the heart** H3820 **of the contrite ones** H1792

16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made.

לֹא צַח וְלֹא אֶרְיב לְעוֹלָם לֹא כִי
 H3588 H3808 **for ever** H5769 **For I will not contend** H7378 H3808 **neither will I be always** H5331

אֲנִי וְנִשְׁמֹת וְיָעֹט וּפְנֵי רֹחַ כִּי אֶקְצֹ
wroth H7107 H3588 **for the spirit** H7307 **before** H6440 **should fail** H5848 **me and the souls** H5397 H589

עָשִׂיתִי:
which I have made H6213

17 For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

הִסְתֵּיתָ רַחֵם וְאַכַּח הוּא וְאַקְצָרָהּ
 For the iniquity of his covetousness me and was wroth and smote him I hid
 H5771 H1215 H7107 H5221 H5641

לִבּוֹ: בְּדֶרֶךְ שׁוֹבֵב וַיֵּלֶךְ וְאַקְצָרָהּ
 me and was wroth and he went on frowardly in the way of his heart
 H7107 H3212 H7726 H1870 H3820

18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

וְאַשְׁלֵם וְאַנְחֵהוּ וְאַרְפֵּא הוּא כִּי יִרְאֶה יוֹ
 his ways I have seen and will heal him I will lead him also and restore
 H1870 H7200 H7495 H5148 H7999

לִּי וְנַחֲמֵם וְאַבְלִיּוֹ:
 comforts unto him and to his mourners
 H5150 H0 H57

19 I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him.

לִּי וְנַחֲמֵם וְאַבְלִיּוֹ:
 I create the fruit of the lips Peace Peace to him that is far off
 H1254 H5108 H8193 H7965 H7965 H7350

וְאַרְפֵּא הוּא וְאַנְחֵהוּ וְאַשְׁלֵם
 and to him that is near saith the LORD and I will heal
 H7138 H559 H3068 H7495

20 But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

ל א הַשְׁקֵט כִּי וַיִּגָּשׁ וְהַרְשָׁע ים
 But the wicked sea are like the troubled H3588 rest H8252 H3808
 H7563 H3220 H1644

וְקִיטִי: רַ פֶּשׁ מִיָּמָיו וַיִּגָּשׁ ו יוֹכֵל
 when it cannot are like the troubled whose waters mire and dirt
 H3201 H1644 H4325 H7516 H2916

21 There is no peace, saith my God, to the wicked.

לְרָשָׁעִים: אֱלֹהֵי אֲמַר שָׁלֹם יֹא י
 There is no peace saith my God to the wicked
 H369 H7965 H559 H430 H7563

From KJV Study • kjvstudy.org